



# The Holy See

---

## VIAJE APOSTÓLICO A MÉXICO Y CURAÇAO

### ACTO DE CONSAGRACIÓN A NUESTRA SEÑORA DE FÁTIMA

### *ORACIÓN DEL SANTO PADRE JUAN PABLO II*

*Domingo 13 de mayo de 1990*

**S**antisima Birgen Maria!

Como peregrino na e tera bendiciona di Antiyas y Aruba,  
mi ta prosterna mi bo dilanti, pa pone di bo proteccion  
tur yiu hombernan y yiu muhernan di e pueblo aki,  
cu ta honrabo como nan Mama stima.

Bo dilanti, bo cu ta yen di gracia,  
nos ta renoba e profesion di nos fe,  
nos speranza firme den bo proteccion,  
nos amor filial cu ta brota di nos curazon.

Pasobra bo ta Mama di Dios y nos Mama,  
mi ta consagra na bo e comunidadnan di Iglesia  
cu ta peregrina na Antiyas y Aruba,  
haci pa semper nan conserba como un tesoro precioso  
nan fe den Jesucristo, nan cariño pa bo,  
nan fieldad na bo Iglesia.

Bendiciona su Obispo, sacerdotenan, religioso y religiosanan,  
seminaristanan y tur apostelnan laico  
pa semper nan sea testigo di unidad

y caridad fraternal.

Na un manera particular mi ta consagra na bo tur familianan,  
 pa nan por forma hogarnan Kristian  
 na unda nan ta respeta e bida cu ta nace,  
 na unda ta observa fieldad den matrimonio,  
 educacion integral di yiunan,  
 generosidad pa pobernan y esnan den necesidad;  
 pa nos tin un miho mundo mañan  
 cu mas familia Kristian.

Bendiciona tambe nos hobennan,  
 pa nan por haña den Cristo  
 e modelo di entrega na otro,  
 cu ta stimula nan pa compromete nan mas pa construi  
 un sociedad mas husto, fraterno y acogedor.

Sea e protectora amoroso di muchanan,  
 cu ta merece un mundo mas humano y pacifico,  
 di enfermonan, di pobernan, di presonan,  
 di esnan persigui, di huerfano,  
 di esnan desampara y moribundonan.

Mama di Iglesia!

Mi ta consagra na bo e pueblo di Antiyas y Aruba,  
 pa e keda uni perfectamente de fe y amor.  
 Bendicioné cu numeroso vocacionnan sacerdotal y religioso;  
 guía e pueblo aki na Jesus bo Yiu,  
 cu ta caminda, berdad y bida.

Yen di confianza mi ta pone den bo mannan e plegaria aki  
 pa e por yega serca Tata,  
 cu a stima bo y a scohe bo como primicia di un humanidad nobo;  
 pa medio di Dios Yiu, cu a nace di bo,  
 y den Spiritu Santo. Amen.